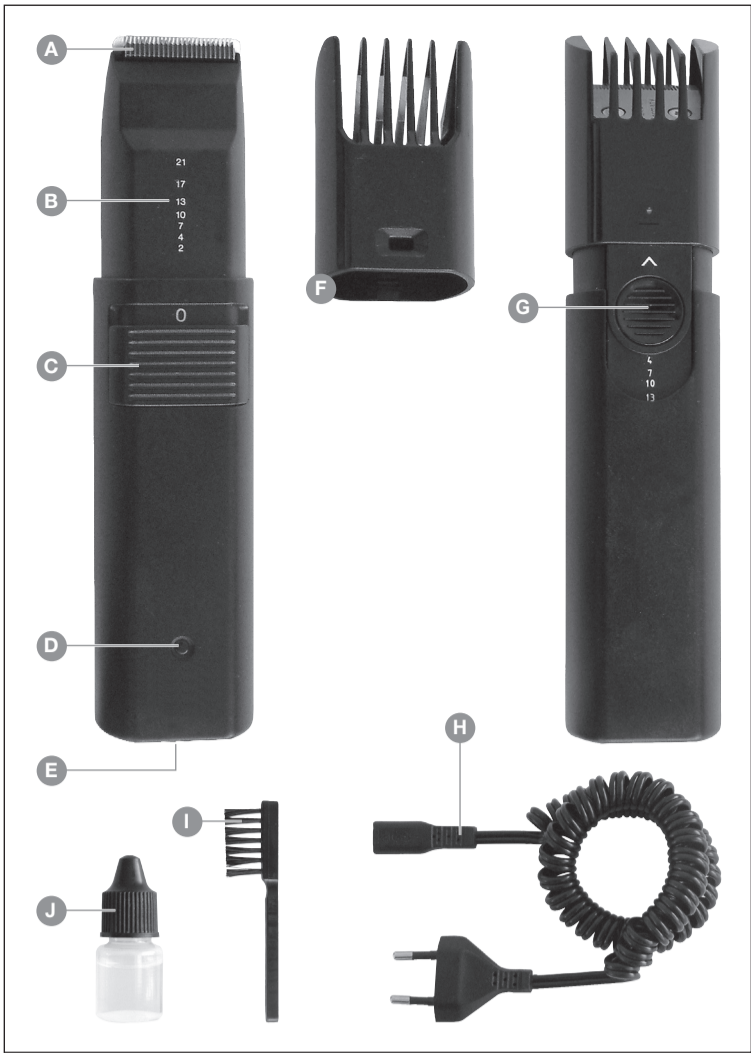




- D** **Gebruiksaanwijzing**
Netz-/Akku-Bartschneider
- GB** **Operating Instructions**
Cord/Cordless Beard Trimmer
- F** **Mode d'emploi**
Tondeuse à barbe secteur/batterie
- I** **Istruzioni per l'uso**
Regolarbarba con funzionamento da rete/a batteria

1040.1060 • 03/2014



GB **Operating instructions**

- Description of parts**
- A Blade set
 - B Cutting-length scale
 - C On/off switch
 - D Charge indicator
 - E Appliance socket
 - F Attachment comb, adjustable with 7 settings for cutting lengths ranging from 2 mm – 21 mm
 - G Cutting-length control switch
 - H Mains cable with small appliance plug
 - I Cleaning brush
 - J Blade set oil

Important safety information

For your own protection from injuries and electric shocks, the following information must be observed when using electrical equipment.

Read all the instructions before using the appliance!

- Only use hair clippers to cut human hair.
- Only connect the equipment to an AC mains supply. Note the rated voltage on the rating plate!
- Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
- Never use electrical equipment in the bath or shower.
- Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. wash basin).
- Avoid electrical equipment being exposed to water and other liquids.
- Always disconnect the appliance from the power supply immediately after use except when charging.
- Disconnect the appliance from the power supply before cleaning.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Only use the appliance for the proper purpose as described in the operating instructions. Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Never use the appliance if the mains cable is damaged. In addition, do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. In these cases, send the appliance to our Service Centre to be inspected and repaired. Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical devices may repair electrical equipment.
- Do not hold the appliance by the mains cable to carry it and do not use the cable as a handle.
- Keep the appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked during charging or storing.
- Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
- To protect against injuries, never use the appliance if the blade set is damaged.
- Do not use disposable batteries. Rechargeable battery units can only be obtained from authorized Service Centres.
- **Before the equipment is used for the first time, it should be charged for 14 hours.**
- The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Directive 2004/108/EC regarding electromagnetic compatibility and EC Low Voltage Directive 2006/95/EC.

Mains operation

- Plug the small appliance plug into the appliance socket (Fig. 1).
- Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 2a) and, after use, switch it off again (Fig. 2b).
- Note: If the appliance does not function in mains operation when the battery is fully discharged, switch it off and charge the battery for a few minutes.
- Switch the appliance on again and operate from the mains power-supply.

Charging the battery/battery operation

- Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 2b). The appliance can only be charged when switched off.
- Connect the appliance plug to the appliance (Fig. 1).
- During charging, the charge indicator light (D) is illuminated.
- When the battery is fully charged, the appliance can be used for up to 80 minutes without mains power-supply.
- Note: In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably. It should take around 12 hours for the appliance to charge to full capacity.

Use with attachment comb

- Depending on the desired beard length, the appliance can be operated with the attachment comb. The attachment comb allows the following cutting lengths: 2, 4, 7, 10, 13, 17 and 21 mm (Fig. 4).
- Insert the attachment comb into the appliance until it locks into position (Fig. 3).
- Use the cutting-length control switch to adjust the cutting length (Fig. 3).
- When you let go of the control switch, the attachment comb clicks into position at the required setting.
- To trim your beard, put the angled surface of the attachment comb to your face (Fig. 8) and move it along your skin. Always trim against the direction of hair growth.
- Any hair that has not been cut can be cut using a comb with the trimmer. To do so, remove the attachment comb (Fig. 9).
- Memory function: If the cutting-length control switch is not activated, the set cutting length is retained, even if the attachment comb is briefly removed, for example, to trim a contour.

Use without attachment comb

- To shape your beard, to correct the contour of your beard and to trim your moustache, remove the attachment comb.
- To straighten the contour, turn the appliance around and apply the top blade vertically (Fig. 10) in short movements away from your beard.

Cleaning and care

- Do not immerse the appliance in water!
- After each use, remove the attachment comb and use the cleaning brush to remove cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 5a).
- The charging contacts on the appliance and charging stand should always be kept clean.
- Do not use solvents or scouring agents!
- **In order to maintain a good and long cutting performance, the blade set should be oiled regularly after each use (Fig. 7).** Only use blade set oil order no. 1854-7935 (200 ml).
- Blade set oil can be ordered through your dealer or our Service Centre.
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning (fig. 6) and oiling (Fig. 7), the blade set should be replaced (Fig. 5).
- Spare blade sets can be ordered through your dealer or our Service Centre.
- After using and cleaning, push on the attachment comb to protect the blade set.

Charging the blade set

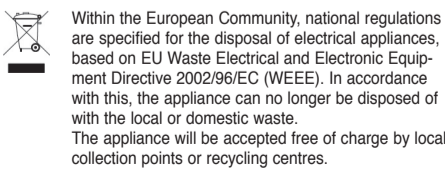
- Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 2b).
- The blade set can be removed by sliding it away from the housing in the direction of the arrow (Fig. 5a).
- Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 5b).

Disposal

- ▶ Discharge batteries prior to disposal!
- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

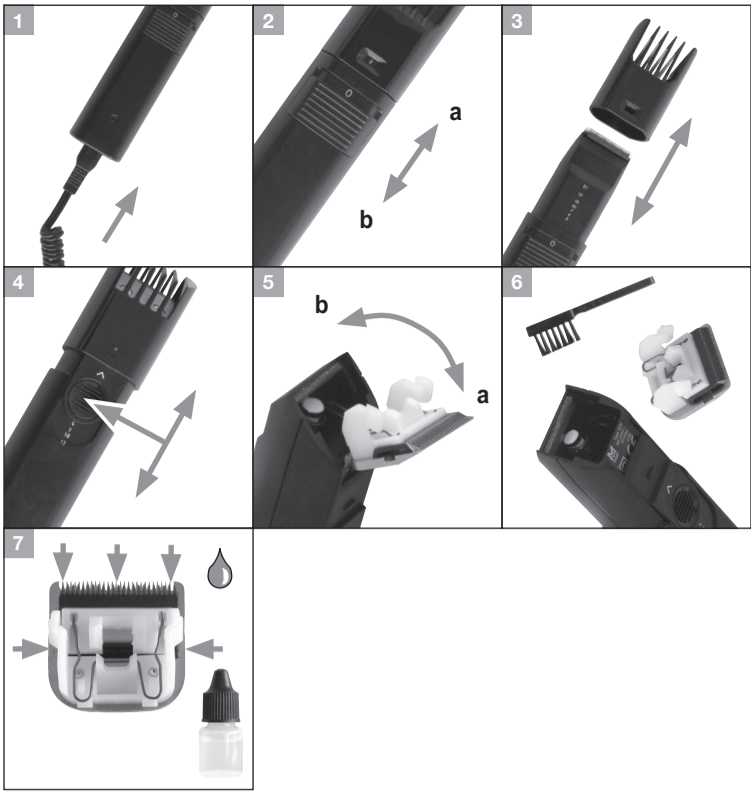
Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:



Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2002/96/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste.

The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres.



F **Mode d'emploi**

- Description des pièces**
- A Tête de coupe
 - B Graduation des longueurs de coupe
 - C Interrupteur marche/arrêt
 - D Témoin de charge
 - E Prise
 - F Contre-peigne, réglable sur 7 positions pour des longueurs de coupe de 2 à 21 mm
 - G Molette de réglage de la longueur
 - H Cordon d'alimentation avec fiche pour petits appareils
 - I Brosse de nettoyage
 - J Huile pour tête de coupe

Consignes de sécurité importantes

Les consignes suivantes doivent impérativement être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, afin de se protéger contre les blessures et chocs électriques.

Lisez toutes les notices avant d'utiliser l'appareil!

- Utilisez la tondeuse à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux et poils humains.
- Ne branchez l'appareil que sur courant alternatif. Respectez la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique!
- Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise.
- N'utilisez jamais un appareil électrique dans la baignoire ou sous la douche.
- Rangez ou stockez toujours l'appareil de sorte à ce qu'il ne puisse pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Evitez tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez l'appareil immédiatement après utilisation sauf pour le recharger.
- Débranchez la prise avant de nettoyer l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition que ces personnes bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil, et qu'elles comprennent les risques que cette utilisation implique. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le net-tyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez l'appareil que pour l'utilisation conforme décrite dans le présent manuel. Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'utilisez jamais l'appareil si le cordon est endommagé. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Dans ce cas, renvoyez l'appareil à notre SAV pour qu'il y soit inspecté et réparé. Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.
- Ne portez pas l'appareil à l'aide du câble, ne vous servez pas du câble comme poignée.
- Tenez l'appareil éloigné de surfaces chaudes.
- Ne chargez ni ne stockez un appareil avec un câble vrillé ou pincé.
- N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber des objets dans les ouvertures de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés et dans lequel de l'oxygène est libéré.
- Afin d'éviter toute blessure, n'utilisez pas l'appareil si la tête de coupe est endommagée.
- N'utilisez pas de piles non rechargeables. Faites remplacer vos batteries uniquement par votre SAV.
- **Avant la première utilisation, le temps de charge est d'environ 14 heures.**
- L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait les exigences de la directive UE Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE et la directive Basse Tension 2006/95/CE.

Fonctionnement sur secteur

- Branchez la fiche pour petits appareils dans la prise de l'appareil (Fig. 1).
- Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 2a) et éteignez-le après utilisation (Fig. 2b).
- Remarque: Si l'appareil ne fonctionne pas sur secteur alors que la batterie est complètement déchargée, éteignez l'appareil et chargez-le pendant quelques minutes.
- Remettez l'appareil en marche et utilisez-le sur secteur.

Charger la batterie / Fonctionnement sur batterie

- Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 2b). L'appareil se recharge uniquement lorsqu'il est éteint.
- Branchez la fiche à l'appareil (Fig. 1).
- Le témoin de charge (D) s'allume pendant la charge.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé jusqu'à 80 minutes au maximum sans devoir le brancher au secteur.
- Remarque: Si l'appareil ne fonctionne plus sur secteur alors que la batterie est insuffisamment chargée, la durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe. Le temps de charge est d'environ 12 heures pour atteindre la capacité maximale.

Utilisation avec contre-peigne

- L'appareil peut être utilisé avec un contre-peigne en fonction de la longueur de barbe souhaitée. Le contre-peigne permet les longueurs de coupes suivantes: 2, 4, 7, 10, 13, 17 et 21 mm (Fig. 4).
- Glissez le contre-peigne sur l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche (Fig. 3).
- Réglez la longueur de coupe souhaitée à l'aide de la molette de réglage de la longueur (Fig. 4).
- Dès que vous relâchez la molette, le contre-peigne s'enclenche à la position souhaitée.
- Pour couper la barbe, placer l'appareil sur la face oblique du contre-peigne (Fig. 8) et le guider le long de la peau. La coupe doit toujours être réalisée contre le sens du poil.
- Les poils résistants non coupés peuvent être coupés à l'aide d'un peigne. Retournez pour cela le contre-peigne (Fig. 9).
- Fonction "Mémoire": La longueur de coupe réglée est conservée tant que la molette de réglage de la longueur n'est pas actionnée, même si le contre-peigne est retiré entre temps par ex. pour effectuer une coupe de contour.

Utilisation sans contre-peigne

- Pour dessiner la barbe, corriger le contour de la barbe et tondre la moustache, retirez le contre-peigne.
- Pour dégrader le contour, retournez l'appareil, placez la lame horizontalement (Fig. 10) et écartez la lame de la barbe par de petits mouvements.

Nettoyage et entretien

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau!
- Après chaque utilisation, retirez le contre-peigne et enlevez les restes de cheveux de l'ouverture du boîtier et de la tête de coupe à l'aide de la brosse de nettoyage (Fig. 6). Pour cela, enlevez la tête de coupe (Fig. 5a).
- Les contacts de l'appareil et du socle de recharge doivent toujours être propres.
- Essayez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- N'utilisez pas d'abrasifs ou de dissolvants!
- **Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important d'huiler la tête de coupe régulièrement, après utilisation (Fig. 7).** Pour cela, utilisez exclusivement de l'huile pour tête de coupe Réf. 1854-7935 (200 ml).
- Vous pouvez vous procurer de l'huile pour tête de coupe auprès de votre revendeur ou de votre SAV.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage (Fig. 6) et une lubrification (Fig. 7) tous deux réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe (Fig. 5).
- Vous pouvez vous procurer des têtes de coupe de rechange auprès de votre revendeur ou de votre SAV.
- Le contre-peigne sert également de protège-lame après utilisation et nettoyage.

Changement de tête de coupe

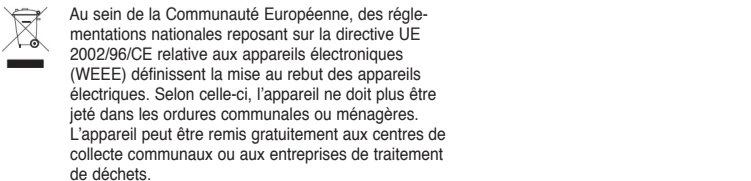
- Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 2b).
- La tête de coupe peut être enlevée du boîtier en exerçant une pression dans le sens de la flèche (Fig. 5a).
- Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 5b).

Élimination

- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter!
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et évite les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

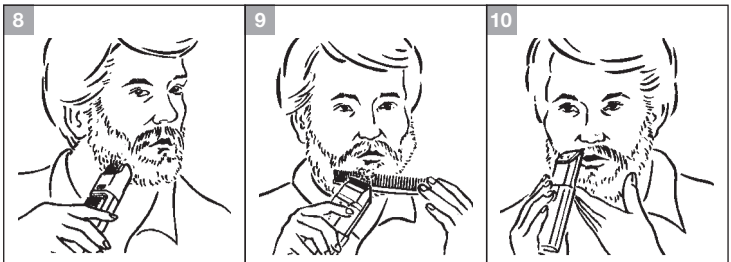
Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne:



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2002/96/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères.

L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets.



I **Istruzioni per l'uso**

- Denominazione dei componenti**
- A Testina di taglio
 - B Scala delle lunghezze di taglio
 - C Interruttore On/Off
 - D Indicatore di carica
 - E Presa dell'apparecchio
 - F Pettine regolacapelli, con 7 livelli di regolazione per lunghezze di taglio da 2 a 21 mm
 - G Regolatore della lunghezza di taglio
 - H Cavo di rete con connettore C7 volante
 - I Spazzolino
 - J Olio per testine

Importanti avvertenze di sicurezza

Si raccomanda di seguire attentamente le seguenti avvertenze durante l'uso di dispositivi elettrici, onde garantire la propria sicurezza.

Prima di utilizzare dell'apparecchio, leggere attentamente tutte le istruzioni!

- Utilizzare i tagliacapelli solo per tagliare capelli umani.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. Osservare la tensione nominale indicata sulla targhetta.
- Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua.
- Provvedere immediatamente a staccare la spina dalla rete di alimentazione.
- Non usare mai gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Staccare sempre la spina elettrica subito dopo l'uso dell'apparecchio, tranne quando questo è sotto carica.
- Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina dalla presa.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza, soltanto sotto opportuna sorveglianza o dopo aver ricevuto opportune istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro e avendo compreso quali rischi comporta tale utilizzo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere svolte da bambini senza sorveglianza.
- Impiegare l'apparecchio solo per lo scopo conforme alla destinazione, descritto nelle istruzioni per l'uso. Utilizzare esclusivamente gli accessori raccomandati dal produttore.
- Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. In tutti questi casi inviare l'apparecchio al nostro Service Center a scopo di controllo e riparazione. Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.
- Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e non usare il cavo come impugnatura.
- Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde.
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 2a) e spegnere dopo l'uso (Fig. 2b).
- Avvertenza: Se l'apparecchio non dovesse funzionare nel funzionamento a rete con la batteria completamente scarica, spegnere l'apparecchio e ricaricarlo per alcuni minuti.
- Riaccendere l'apparecchio e farlo funzionare allacciato alla rete.

Caricamento della batteria/funzionamento a batteria

- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 2b). Il caricamento è possibile soltanto ad apparecchio spento.
- Effettuare il collegamento inserendo la spina nella relativa presa dell'apparecchio (Fig. 1).
- Durante la procedura di carica si illumina l'indicatore di carica (D).
- A batteria completamente carica l'apparecchio può essere utilizzato per un massimo di 80 minuti.
- Avvertenza: In caso di insufficiente cura della testina di taglio, l'autonomia può ridursi fino alla metà del valore indicato. La durata di carica per il raggiungimento della piena capacità delle batterie è di circa 12 ore.

Impiego con pettine regolacapelli

- Per dare una particolare forma alla barba, per rifilare e per tagliare i baffi occorre rimuovere il taglio.
- Per rifilare la barba occorre impugnare l'apparecchio, appoggiarlo al viso tenendo la lama di taglio dritta (Fig. 10) e allontanare la lama dalla barba con piccoli movimenti.

Pulizia e manutenzione

- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Dopo ogni uso, togliere il pettine regolacapelli ed eliminare con lo spazzolino i residui dei capelli tagliati dall'apertura sull'impugnatura e dalla testina (Fig. 6). Per questa operazione togliere la testina (Fig. 5a).
- Tenere sempre puliti i contatti di carica sull'apparecchio e sulla base di ricarica.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente leggermente umido.
- Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- **Per una buona e durevole prestazione di taglio, è importante oliare regolarmente la testina dopo ogni uso (Fig. 7).** A tal fine utilizzare esclusivamente l'olio per testine di taglio, n. d'ord. 1854-7935 (200 ml).
- Potrete acquistare l'olio per testine di taglio tramite il vostro rivenditore o il nostro Service Center.
- Se, dopo un uso prolungato e malgrado regolare pulizia (Fig. 6) e lubrificazione (Fig. 7), la resa di taglio tende a ridursi, sarà necessario sostituire la testina di taglio (Fig. 5).
- Potrete acquistare testine di taglio di ricambio tramite il vostro rivenditore o il nostro Service Center.
- Il rialzo serve dopo l'uso e la pulizia anche come coprilama.

Ricambio della testina di taglio

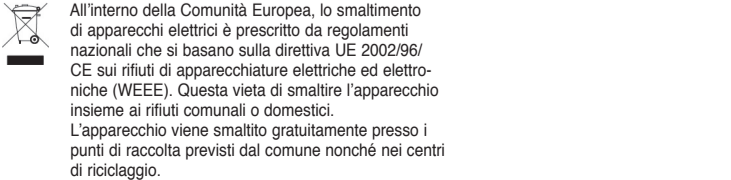
- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 2b).
- È possibile rimuovere la testina spingendola via dal corpo in direzione della freccia (Fig. 5a).
- Per inserire nuovamente la testina, con il gancio applicare questa sull'apparecchio e fare pressione fino a quando non si innesta (Fig. 5b).

Smaltimento

- ▶ Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.

L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio.

